

Сонет 146 (переклад Тетяни Даніленко)

Вільям Шекспір

Душе моя, ти плоті є основа,
Бунтарство тіла свОго угамуй!
Воно — твоя в'язниця тимчасова,
Тож її стіни зовні не фарбуй.

Чому ціну ти платиш завелику
За цю оренду тлінного житла —
Лиш хробакам від нього буде вжиток,
Коли прийде кінець його життя.

Тому піклуйся про своє, нетлінне,
Зроби із тіла найми́та свого,
Наповнюйся божественним невпинно,
І в цьому досвід тіла — джерело.

Годуйся Смертю, що людей жере,
І в тимчасовій плоті Смерть помре.

11.01.2025

Переклад Тетяни Даніленко

Ілюстрація — картина Едварда Мунка "Сонце", 1911 —1916.

